

## 「辭典編輯培訓工作坊」活動側記



「辭典編輯培訓工作坊」活動照片

【文、圖／本國語文教育研究發展辦公室 李平平】

國家教育研究院於 103 年 6 月 30 日至 7 月 4 日舉辦為期 5 天的「辭典編輯培訓工作坊」，邀請國內具辭典實務編輯經驗之學者專家，講授及交流辭典編輯經驗。所觸及層面含括訓詁、管理、資訊、創意、編輯實務等，希望學員在了解辭典編輯後可引發興趣及進階學習，進而成為國家辭典編輯的儲備人才。

此次課程邀請曾教授榮汾主講「辭典編輯概論」、竺教授家寧主講「語言的流變與新生」、張教授文彬主講「辭典釋義的撰寫」、陳姑淨教授主講「辨似理論在辭書編輯中的利用」、國語辭典編審會李副總編輯添富主講「辭典的標準用字規範功能」以及許總編輯主持的語料庫應用座談會等課程，從語言流變談到語詞的產生與定型，再談到辭典的內容收錄編排、釋義用字選擇、義項順序排列、語料庫參考運用等；也邀請曾任教育部國語推行委員會執行秘書、現任國立臺灣圖書館館長雪玉帶領學員欣賞以辭典編纂為主題的電影《宅男的戀愛字典》（改編自三浦紫苑著《啟航吧！編舟計畫》），並介紹教育部線上辭典，以感性角度引領學員體會辭典編輯的艱辛及美好。

辭典具有記錄語言的功能，是觀察語言、學習語言的重要工具，且應視服務對象而有不同訓詁體例。因此，本次活動安排了學員實務操作「辭典釋義試撰」、「辭典義項安排」、「利用例句庫撰寫相似詞辨析說明」課程，讓學員除接受專業知識外，更可以親身體驗《重編國語辭典修訂本》、《異體字字典》內容編輯工作，並與實作指導教師共同討論編輯成果。此外，國語辭典編審會許總編輯學仁所主持的資料庫運用座談會中，以教育部辭典編輯人員為與談人，與學員分享辭典編輯資料庫概念及編修經驗歷程，更是引發了不少回響。

此次「辭典編輯培訓工作坊」活動為本院首次舉辦，希望藉此培養學員對辭典編輯的興趣，建立國家辭典編輯人才資料庫。本次參加學員包含大學應屆畢業生、碩博士生以及教師等，學員與學者專家們互動頻繁，討論熱烈。經過此次活動，國家辭典的「編舟計畫」又增加一批生力軍。